

**JOHN CRANE SALES TERMS AND CONDITIONS
(Global)**

1. Definitions

1.1 The following terms have the meaning set out below:

"Affiliate" means in relation to a party, an entity which is Controlled by, Controls or under common Control with that party, where "Control" means having the direct or indirect power to direct or cause the direction of the management and policies of a company or other business entity, whether through ownership of fifty percent (50%) or more of the voting interest, or otherwise and with "Controlling" and "Controlled" being construed accordingly;

"Buyer" means the customer that purchases Goods and/or Services pursuant to an Order;

"Buyer Delay" means any delay by Buyer in performing any contractual obligations or any other circumstance for which Buyer is responsible, including, delays in attending testing (if required), taking delivery or arranging shipment or being available for receipt of Services;

"Confidential Information" has the meaning given to such term in Section 23(Confidential Information);

"Contract" means a contract formed between Seller and Buyer in accordance with the terms of Section 3 (Contract Formation);

"Deliverables" means, collectively, Goods and Services;

"Goods" means all components, spare parts, products, or materials of any kind, supplied by Seller under an Order;

"Intellectual Property Rights" means any intellectual property and/or proprietary rights, whether registered or unregistered, legal or beneficial, including trademarks and service marks, patents (including applications and rights to apply for patents), trade secrets, know-how, trade names, database rights, moral rights, designs, copyrights, mask works, publicity rights, Confidential Information, and rights in confidentiality or confidence, whether developed, generated, or acquired by Seller before or after the effective date of an Order, or in the course of performance of an Order;

"Order" means a written work order or purchase order for Deliverables submitted by the Buyer to the Seller (including through electronic generation) and accepted by the Seller (irrespective of whether the Seller has provided to the Buyer a Quotation or Order acknowledgement);

"Quotation" means the written quotation, proposal or tender submitted by the Seller to the Buyer in connection with the supply of Deliverables;

"Seller" means the John Crane entity supplying Deliverables to the Buyer;

"Services" means all maintenance, repair, monitoring, advisory or other services, provided under the Order; and

"Terms" these standard Sales Terms and Conditions.

1. Definitioner

1.1 Följande termer har den betydelse som anges nedan:

"Koncernbolag" avser, i förhållande till en part, ett företag som Kontrolleras av, Kontrollerar eller står under gemensam Kontroll med, den parten, där "Kontroll" innebär att ha direkt eller indirekt förmåga att styra eller påverka styrningen av ett företags eller annan affärsenhets ledning och inriktning, oavsett om det är genom ägande av femtio procent (50%) eller mer av rösträtterna, eller på annat sätt, och med "Kontrollerande" och "Kontrollerad" tolkat i enlighet med detta;

"Köpare" avser den kund som köper Varor och/eller Tjänster i enlighet med en Order;

"Köparens försening" avser varje försening hos Köparen med att fullgöra någon avtalsenlig skyldighet eller av någon annan omständighet som Köparen är ansvarig för, inklusive försening med att närvara vid testning (om så krävs), att ta emot leverans eller ordna med transport eller att vara tillgänglig för mottagande av Tjänster;

"Konfidentiell information" har den innebörd som begreppet ges i Avsnitt 23 (Konfidentiell information);

"Avtal" avser ett avtal som ingås mellan Säljaren och Köparen i enlighet med villkoren i Avsnitt 3 (Ingående av Avtal);

"Leverabler" avser, gemensamt, Varor och Tjänster;

"Varor" avser alla komponenter, reservdelar, produkter eller material av något slag, som tillhandahålls av Säljaren enligt en Order;

"Immateriella rättigheter" avser alla immateriella rättigheter och/eller äganderättigheter, oavsett om de är registrerade eller oregistrerade, enligt lag eller annan rättsgrund, inklusive varumärken och service marks, patent (inklusive ansökningar och rättigheter att ansöka om patent), affärshemligheter, know-how, firmanamn, databasrättigheter, ideella rättigheter, mönster, upphovsrätter, mask works, publiceringsrättigheter, Konfidentiell information och sekretessrättigheter, oavsett om de utvecklats, genererats eller förvärvats av Säljaren före eller efter det datum då en Order blev gällande eller i samband med fullgörandet av en Order;

"Order" avser en skriftlig arbetsorder eller köporder för Leverabler som Köparen lämnar till Säljaren (inklusive genom elektronisk generering) och som accepteras av Säljaren (oavsett om Säljaren har lämnat en Offert eller Orderbekräftelse till Köparen);

"Offert" avser den skriftliga offert, förslag eller anbud som Säljaren lämnar till Köparen i samband med tillhandahållandet av Leverablerna;

"Säljare" avser den enhet inom John Crane som tillhandahåller Leverabler till Köparen;

"Tjänster" avser alla former av underhåll, reparation, övervakning, rådgivning eller andra tjänster som tillhandahålls enligt Ordern; och

"Villkor" dessa Allmänna Försäljningsvillkor.

1.2. A reference to a statute or statutory provision is a reference to it as amended or re-enacted; a reference to a statute or statutory provision includes all subordinate legislation made under that statute or statutory provision.

1.3. Any words following the words "include", "in particular" or any similar expressions will be construed without limitation and accordingly will not limit the meaning of the words preceding them.

1.4. The English language version of these Terms is the binding version as between you and us. Any translation has been prepared for convenience only. In the event of any conflict, ambiguity or inconsistency between the English language version of these Terms and any translated version, the English language version shall prevail.

1.2. En hänvisning till en lag eller lagbestämmelse är en hänvisning till den i dess ändrade eller återinförda lydelse; en hänvisning till en lag eller lagbestämmelse innefattar all underordnad lagstiftning som utfärdats med stöd av den lagen eller lagbestämmelsen.

1.3. Ord som följer efter orden "inkluderar", "i synnerhet" eller liknande uttryck ska tolkas utan begränsning och skall följaktligen inte begränsa innebörden av de ord som föregår dem.

1.4. Den engelskspråkiga versionen av dessa Villkor är den bindande versionen mellan er och oss. Eventuell översättning har endast tagits fram för att underlätta förståelsen. I händelse av konflikt, tvetydighet eller inkonsekvens mellan den engelskspråkiga versionen av dessa Villkor och någon översatt version ska den engelskspråkiga versionen ha företräde.

2. Expiry of Quotations:

Any Quotations given by the Seller will expire thirty (30) days from and including the date of issue, unless extended in writing by Seller, and will constitute an invitation to treat and not an offer.

2. Förfallotid för Offerten:

Alla Offerten som ges av Säljaren upphör att gälla trettio (30) dagar från och med utfärdandedatumet, såvida de inte förlängs skriftligen av Säljaren, och utgör en inbjudan att övervägas och inte ett erbjudande.

3. Contract Formation / Modifications:

Seller is not obliged to accept Orders placed by Buyer. An Order shall be deemed accepted by Seller, and a Contract formed between Seller and Buyer subject to these Terms, on the earlier of:

3.1. Seller issuing and delivering to Buyer written acknowledgement of the Order; OR

3.2. Seller commencing the manufacture or assembly of Goods; OR

3.3. Seller delivering Goods to Buyer; OR

3.4. Seller commencing the provision of the Services; OR

3.5. Seller's acceptance of Buyer's payment or part payment for Deliverables.

3. Ingående av Avtal / Ändringar:

Säljaren är inte skyldig att acceptera Ordrrar som lagts av Köparen. En Order ska anses accepteras av Säljaren, och ett Avtal ingås mellan Säljaren och Köparen i enlighet med dessa Villkor, vid det tidigare av att:

3.1. Säljaren utfärdar och levererar till Köparen en skriftlig bekräftelse av Ordern, ELLER

3.2. Säljaren påbörjar tillverkning eller montering av Varor, ELLER

3.3. Säljaren levererar Varor till Köparen, ELLER

3.4. Säljaren påbörjar tillhandahållandet av Tjänsterna; ELLER

3.5. Säljaren godkänner Köparens betalning eller delbetalning för Leverabler.

4. Buyer's Acceptance of these Terms.

EACH ORDER IS SUBJECT TO THESE TERMS. BUYER'S ISSUANCE OF AN ORDER, ACCEPTANCE OF THE DELIVERY OF GOODS AND/OR RECEIPT OF SERVICES SHALL CONSTITUTE ACCEPTANCE OF THESE TERMS. THESE TERMS ARE THE ONLY TERMS AND CONDITIONS ON WHICH SELLER WILL PROVIDE DELIVERABLES,

4. Köparens godkännande av dessa Villkor.

ALLA ORDRAR OMFATTAS AV DESSA VILLKOR. KÖPARENS LÄGGANDE AV EN ORDER, GODKÄNNANDE AV LEVERANS AV VAROR OCH/ELLER MOTTAGANDE AV TJÄNSTER SKA UTGÖRA ETT GODKÄNNANDE AV DESSA VILLKOR. DESSA VILLKOR ÄR DE ENDA VILLKOR PÅ VILKA SÄLJAREN TILLHANDAHÅLLER LEVERABLER OCH EVENTUELLA YTTERLIGARE ELLER ANDRA VILLKOR ELLER BESTÄMMELSER SOM KÖPAREN

AND ANY ADDITIONAL OR DIFFERENT TERMS OR CONDITIONS PROPOSED OR IMPLIED BY BUYER (INCLUDING ANY BUYER TERMS AND CONDITIONS ON REQUESTS FOR QUOTATION, DELIVERY ACCEPTANCE NOTES, PURCHASE ORDERS, REMITTANCES OR WEBSITES) ARE EXPRESSLY AND HEREBY REJECTED BY SELLER AND SHALL NOT BE BINDING ON SELLER UNLESS EXPRESSLY ACCEPTED IN WRITING BY SELLER'S AUTHORIZED REPRESENTATIVE. BUYER HEREBY WAIVES ANY RIGHTS TO ASSERT ITS RIGHTS OR REMEDIES UNDER ANY BUYER TERMS AND CONDITIONS IN RELATION TO ANY ORDER. NO "CLICKWRAP", "CLICK THROUGH", "BROWSE-WRAP" OR OTHER TERMS WHICH SELLER MAY BE REQUIRED TO "ACCEPT" TO ACCESS BUYER WEBSITE OR ONLINE PORTALS FOR VENDOR ACCOUNT CREATION, ORDER PROCESSING, INVOICE SUBMISSION ETC. SHALL HAVE ANY FORCE OR EFFECT. THE CONTRACT IS NOT A SALE BY SAMPLE.

FÖRESLÅR ELLER HÄNVISAR TILL (INKLUSIVE EVENTUELLA KÖPARVILLKOR ELLER BESTÄMMELSER PÅ OFFERTFÖRFRÅGNINGAR, LEVERANSODKÄNNANDEN, KÖPORDRAR, ÖVERFÖRINGAR ELLER WEBBPLATSER) AVVISAS HÄRMED UTTRYCKLIGEN AV SÄLJAREN OCH SKA INTE VARA BINDANDE FÖR SÄLJAREN OM DE SKRIFTLIGEN AV SÄLJAREN OCH SKA INTE VARA BINDANDE FÖR SÄLJAREN OM DE INTE UTTRYCKLIGEN ACCEPTERAS SKRIFTLIGEN AV SÄLJARENS BEHÖRIGA REPRESENTANT. KÖPAREN AVSTÅR HÄRMED FRÅN ALL RÄTT ATT HÄVDA SINA BESTÄMMELSER I FÖRHÅLLANDE TILL NÅGON ORDER. INGA "CLICKWRAP", "CLICK THROUGH", "BROWSE-WRAP" ELLER ANDRA VILLKOR SOM SÄLJAREN KAN BEHÖVA "ACCEPTERA" FÖR ATT FÅ TILLGÅNG TILL KÖPARENS WEBBPLATS ELLER ONLINEPORTALER FÖR SKAPANDE AV LEVERANTÖRSKONTO, ORDERBEHANDLING, FAKTURERING, ETC. SKA HA NÅGON VERKAN ELLER EFFEKT. AVTALET INNEBÄR INTE EN FÖRSÄLJNING BASERAT PÅ VARUPROV.

5. Buyer Request to Modify.

Without limitation to Section 12 (Right of Substitution), no change or modification to a Contract requested by Buyer (including changes to the design, scope, quantity, or the scope or performance of Services) shall be valid unless accepted by authorised representatives of each of Seller and Buyer.

5. Begäran från Köpare om ändring.

Utän begränsning av Avsnitt 12 (Rätt till substitution) ska ingen ändring eller modifiering av ett Avtal som begärs av Köparen (inklusive ändringar av designen, omfattningen, kvantiteten eller av omfattningen eller utförandet av Tjänster) vara giltig om den inte godkänts av behöriga representanter för var och en av Säljaren och Köparen.

6. Price.

Prices for Deliverables are those stated in the Order or as otherwise agreed in writing between Seller and Buyer. Prices are exclusive of all taxes and Buyer shall reimburse Seller for any excise, sales, value-added, use or other taxes incident to this transaction for which Seller may be liable or which Seller is required by law to collect. Seller may, by giving notice to the Buyer at any time prior to delivery of the relevant Deliverable, increase prices:

- 6.1. to correct quantities or prices, at any time, due to typographical, clerical, or mathematical errors;
- 6.2. following expiry of a Quotation;
- 6.3. other than where an Order fixes prices for a specified period, on an annual basis in line with the percentage increase over the previous twelve (12) month period of an appropriate indexation rate;
- 6.4. to reflect any increase in costs due to the Buyer requesting any change to a Contract as agreed in writing by Seller; and/or
- 6.5. to reflect any increase to Seller of any raw material, component part, cost of labor or third party services used to manufacture or supply the Deliverables OR any other increase beyond Seller's reasonable control, including as a result of exchange fluctuations, increases in taxes and duties and/or other governmental charges payable by Seller or due to any changes in any applicable laws or regulations.

6. Pris.

Priserna för Leverabler är de som anges i Ordern eller som Säljaren och Köparen på annat sätt skriftligen har kommit överens om. Priserna är exklusive alla skatter och Köparen ska ersätta Säljaren för alla punkt-, försäljnings-, mervärdes- och användningsskatter samt andra skatter som är hänförliga denna transaktion och som Säljaren kan vara ansvarig för eller enligt lag är skyldig att uppbära. Säljaren får, genom att meddela Köparen när som helst före leveransen av den relevanta Leverabeln, höja priserna:

- 6.1. för att när som helst korrigera kvantiteter eller priser på grund av typografiska, administrativa eller matematiska fel;
- 6.2. efter det att en Offert har upphört att gälla;
- 6.3. förutom när en Order fastställer priser för en given period, på årsbasis i enlighet med den procentuella ökningen under den föregående tolv (12) månadsperioden av en lämplig indexeringsränta;
- 6.4. för att återspegla eventuella kostnadsökningar till följd av att Köparen begär en ändring av ett Avtal som skriftligen överenskommit med Säljaren; och/eller
- 6.5. för att återspegla eventuella kostnadsökningar för Säljaren för råmaterial, komponenter, arbetskraft eller tjänster från tredje part som används för att tillverka eller tillhandahålla Leverablerna ELLER någon annan ökning utanför Säljarens rimliga kontroll, inklusive ökning till följd av valutafluktuationer, ökning av skatter och avgifter och/eller andra statliga avgifter som ska betalas av Säljaren, eller på grund av eventuella ändringar i tillämpliga lagar eller förordningar.

7. Invoicing and Payment.

Seller may invoice Buyer at any time after an Order is placed, unless expressly stated otherwise in writing on an Order. Buyer will pay Seller's invoice in full within thirty (30) days after the date of the invoice without deductions, set-off, withholdings, or otherwise. Time is of the essence for payment of Seller's invoices and no defect or warranty claim in relation to any Deliverable shall limit Buyer's payment obligations hereunder. Late payment by the Buyer will entitle Seller (without liability to Buyer) to:

- 7.1. unless charging of default interest is prohibited under applicable laws, apply to the overdue amount (i) default interest charge of one and one-half percent (1.5%) per month until paid in full, subject to the maximum and/or minimum amount allowed by law (as applicable); and (ii) reasonable costs for the recovery of Buyer's debt, including any amounts to which Seller is entitled under applicable laws. FOR FRANCE ONLY: the late payment interest may not be less than three times the French legal interest rate in force, and the fixed compensation for recovery costs is equal to EUR 40; and/or
- 7.2. terminate the Contract and/or any other Contract it has entered into with Buyer OR refuse to make delivery under the relevant Order or under any other Contract with the Buyer. Seller shall have the right to claim and set-off against any receivables of the Buyer the reasonable costs of re-delivery, storage and all other handling costs arising directly or indirectly therefrom.

7. Fakturering och betalning.

Säljaren får fakturera Köparen när som helst efter att en Order har lagts, såvida inte annat uttryckligen anges skriftligen i en Order. Köparen ska betala Säljarens faktura i dess helhet inom trettio (30) dagar efter fakturadatumet utan avdrag, kvittning, innehållande eller annat. Tiden är av avgörande betydelse vid betalning av Säljarens fakturor och inga defekt- eller garantianspråk i förhållande till någon Leverabel ska begränsa Köparens betalningsskyldigheter enligt dessa Villkor. Försenad betalning från Köparen berättigar Säljaren (utan ansvar gentemot Köparen) till att:

- 7.1. om inte debitering av dröjsmålsränta är förbjuden enligt tillämplig lag, tillämpa, på det försenade beloppet, (i) dröjsmålsränta på en och en halv procent (1,5%) per månad tills det betalats i dess helhet, med förbehåll för det högsta och/eller lägsta belopp som tilläts enligt lag (i tillämpliga fall); och (ii) rimliga kostnader för indrivning av Köparens skuld, inklusive alla belopp som Säljaren har rätt till enligt tillämplig lag. ENDAST FÖR FRANKRIKE: dröjsmålsräntan får inte vara lägre än tre gånger den gällande franska lagstadgade räntesatsen och den fasta ersättningen för indrivningskostnader är lika med 40 EUR; och/eller
- 7.2. säga upp Avtalet och/eller något annat Avtal som Säljaren har ingått med Köparen ELLER vägra att leverera enligt den relevanta Ordern eller enligt något annat Avtal med Köparen. Säljaren ska ha rätt att kräva, och kvitta mot Köparens fordringar, rimliga kostnader för omleverans, lagring och alla andra hanteringskostnader som uppstår direkt eller indirekt på grund av detta.

8. Delivery/Delivery Terms.

Delivery dates are estimates only and time is not of the essence. Subject to Section 10 (Title and Risk of Loss), delivery terms are as per Schedule 1 unless expressly stated otherwise in the Order. Seller shall not be liable for any total or partial failure to deliver or for any delay in delivery or production due to causes beyond its reasonable control, including acts of God, acts or omissions of Buyer, war or civil unrest, priorities, fires, strikes, natural disasters, severe adverse weather conditions, theft or malicious damage, destruction or breakdown/failure of equipment, epidemic or pandemic, delays in transportation, or inability to obtain necessary labor or raw materials. Buyer shall be obliged to take delivery of the Goods and/or

8. Leverans / Leveransvillkor.

Leveransdatum är endast uppskattningar och tiden är inte av avgörande betydelse. Med förbehåll för Avsnitt 10 (Äganderätt och risk för förlust) gäller leveransvillkoren som anges i Bilaga 1 om inte annat uttryckligen anges i Ordern. Säljaren ska inte vara ansvarig för helt eller delvis utebliven leverans eller för någon försening i leverans eller produktion på grund av orsaker utanför Säljarens rimliga kontroll, inklusive naturfenomen, Köparens handlingar eller försummelser, krig eller civil oro, bränder, strejker, naturkatastrofer, allvarliga ogynnsamma väderförhållanden, stöld eller skadegörelse, förstörelse eller haveri/fel i utrustning, epidemier eller pandemi, transportförseningar eller oförmåga att få tag på nödvändig arbetskraft eller råmaterial. Köparen ska vara skyldig att ta emot leverans av Varorna och/eller Tjänsterna när de levereras eller erbjuds för leverans i enlighet med Ordern. I händelse av Köparens försening avseende leverans ska:

Services when they are delivered or tendered for delivery in accordance with the Order. In the event of any Buyer Delay relating to delivery:

- 8.1. Buyer shall pay to Seller all reasonable costs of re-delivery, warehousing, restocking or other storage costs, other handling and insurance costs and any other out of pocket expenses incurred arising from such Buyer Delay;
- 8.2. any payment milestone delayed resulting from Buyer Delay will become due and immediately and Seller shall have the right (without prejudice to its other rights) to invoice Buyer in respect thereof;
- 8.3. if Buyer has delayed or refused delivery or collection (whether in whole or in part), Seller shall be entitled to invoice Buyer for the full amount due under the relevant Contract;
- 8.4. risk of loss shall immediately transfer to Buyer and Buyer shall be responsible for the procurement of insurance on the Goods; and
- 8.5. any agreed upon time for the performance of the Seller's obligations under the Order shall be extended automatically for a corresponding period of time and Seller shall not be liable to Buyer under any circumstances whatsoever for any penalty, damage or loss resulting directly or indirectly from any Buyer Delay.

8.1. Köparen betala till Säljaren alla rimliga kostnader för omleverans, lagerhållning, omlagring eller andra lagringskostnader, andra hanterings- och försäkringskostnader och alla andra utlägg som uppkommit till följd av Köparens försening;

8.2. varje betalningsmilstolpe som försenats till följd av Köparens försening omedelbart förfalla till betalning och Säljaren ska ha rätt (utan att det påverkar Säljarens övriga rättigheter) att fakturera Köparen avseende detta;

8.3. om Köparen har försenat eller vägrat leverans eller hämtning (helt eller delvis), Säljaren har rätt att fakturera Köparen för hela det belopp som ska betalas enligt det relevanta Avtalet;

8.4. risken för förlust omedelbart övergår till Köparen och Köparen ska ansvara för att teckna försäkring för Varorna, och

8.5. varje överenskommen tid för fullgörandet av Säljarens skyldigheter enligt Ordern automatiskt förlängas med motsvarande tidsperiod och Säljaren ska inte under några omständigheter vara ansvarig gentemot Köparen för någon påföljd, skada eller förlust som direkt eller indirekt är ett resultat av Köparens försening.

9. Instalments.

Seller may, at its discretion, deliver the Deliverables by separate instalments. In such circumstances, Seller will be entitled to invoice the price for each instalment separately in accordance with Section 6 (Price). Delivery of an instalment will not give Buyer the right to cancel other instalments or cancel or terminate the Order. Buyer shall not be entitled to delay or refuse delivery or collection (whether in whole or in part) of Goods OR delay or refuse to receive Services without the express written consent of Seller.

9. Delleveranser.

Säljaren får, efter eget gottfinnande, leverera Leverablerna genom separata delleveranser. I sådana fall har Säljaren rätt att fakturera priset för varje delleverans separat i enlighet med Avsnitt 6 (Pris). Leverans av en delleverans ger inte Köparen rätt att avbeställa andra delleveranser eller avbeställa eller säga upp Ordern. Köparen ska inte ha rätt att försena eller vägra leverans eller hämtning (helt eller delvis) av Varor ELLER försena eller vägra mottagandet av Tjänster utan Säljarens uttryckliga skriftliga medgivande.

10. Title and Risk of Loss.

Title to Goods shall not pass to Buyer until Seller has received payment in full for the Price for such Goods; and all other sums which are or become due to Seller from Buyer in respect of such Goods. Until such time as title to Goods has passed to Buyer, Buyer shall ensure that Goods are kept separate and distinct from Buyer's products and identified as property of Seller. Until ownership has passed to Buyer, Buyer shall: hold the Goods on a fiduciary basis as Seller's bailee; store the Goods (at no cost to Seller) separately from all other products of Buyer or any third party so they remain readily identifiable as Seller's property; not destroy, deface or obscure any identifying mark or packaging relating to the Goods; maintain the Goods in satisfactory condition; and keep the Goods insured for their full price against all risks to the reasonable satisfaction of Seller. Buyer may resell or use the Goods in the ordinary course of its business, but only: if the sale is at full market value; as a sale of Buyer's property on Buyer's own behalf and with Buyer dealing as principal when making the sale; if Buyer includes a retention of title clause in the form of this Section 10 (**Title and Risk of Loss**) in its sale contract with its customer. Buyer's right to possession, use and resale of the products shall terminate immediately if Sections 13.1, 13.2 and/or 15 become applicable. Until title passes to Buyer, Seller may require Buyer to deliver up the Goods to the Seller and, if the Buyer fails to do so, to enter Buyer's premises or any third party where the Goods are stored and repossess the Goods. Buyer shall not be entitled to pledge (wholly or partially) or in any way charge any of the Goods which remain property of Seller, but if Buyer does so all moneys owing by the Buyer to the Seller shall (without prejudice to any other right or remedy of the Seller) forthwith become due and payable. Notwithstanding the foregoing, from the time of delivery of the Deliverables pursuant to Section 8 (**Delivery / Delivery Terms**), all risk of loss or damage shall be borne by Buyer.

10. Äganderätt och risk för förlust.

Äganderätten till Varor ska inte övergå till Köparen förrän Säljaren har mottagit full betalning för Priset för sådana Varor; och alla andra belopp som är eller blir förfallna till Säljaren från Köparen avseende sådana Varor. Fram till dess att äganderätten till Varor har övergått till Köparen ska Köparen säkerställa att Varorna hålls separerade och åtskilda från Köparens produkter och identifieras som Säljarens egendom. Till dess att äganderätten har övergått till Köparen ska Köparen: hålla varorna på förtroendebasis som Säljarens deponarie; lagra Varorna (utan kostnad för Säljaren) separat från alla andra Köparens eller tredje parts produkter så att de förblir lätt identifierbara som Säljarens egendom; inte förstöra, vanställa eller dölja något identifieringsmärke eller förpackning som avser Varorna; hålla Varorna i tillfredsställande skick; och hålla Varorna försäkrade till fullpris mot alla risker till rimlig tillfredsställelse för Säljaren. Köparen får återförsälja eller använda Varorna inom ramen för sin normala verksamhet, men endast: om försäljningen sker till fullt marknadsvärde; som en försäljning av Köparens egendom för Köparens egen räkning och med Köparen som huvudman vid försäljningen; om Köparen inkluderar en klausul om äganderättsförbehåll i samma form som detta Avsnitt 10 (**Äganderätt och risk för förlust**) i försäljningsavtalet med sin kund. Köparens rätt till innehav, användning och återförsäljning av produkterna ska upphöra omedelbart om Avsnitten 13.1, 13.2 och/eller 15 blir tillämpliga. Fram till dess att äganderätten övergår till Köparen kan Säljaren kräva att Köparen levererar Varorna till Säljaren och, om Köparen underlåter att göra det, att gå in i Köparens eller någon tredje parts lokaler där Varorna lagras och återta Varorna. Köparen ska inte ha rätt att pantsätta (helt eller delvis) eller på något sätt belasta någon av Varorna som förblir Säljarens egendom, men om Köparen gör det ska alla belopp som Köparen är skyldig Säljaren (utan att det påverkar någon annan rättighet eller gottgörelse för Säljaren) omedelbart förfalla till betalning. Oaktat det föregående, från tidpunkten för leverans av Leverablerna i enlighet med Avsnitt 8 (**Leverans / Leveransvillkor**), ska all risk för förlust eller skada bäras av Köparen.

11. Tooling.

A tooling charge may be imposed for any special tooling or equipment (collectively, "**Tooling**") acquired by Seller to manufacture the Deliverables. Seller is the sole and exclusive owner of all Tooling and Buyer will not acquire any rights, title, or interest in or to any Tooling, unless stated in the Order.

11. Verktyg.

En verktygsavgift får tas ut för eventuella specialverktyg eller utrustning (gemensamt "**Verktyg**") som förväras av Säljaren för att tillverka Leverablerna. Säljaren är den enda och exklusiva ägaren av alla Verktyg och Köparen ska inte förvärva några rättigheter, äganderätt eller intresse i eller till något Verktyg, såvida det inte anges i Ordern.

12. Rights of Substitution.

Seller at its option may substitute Deliverables and/or parts or components with other goods or products providing materially the same, equivalent or superior form, fit and functionality as those originally ordered by Buyer. Seller also reserves the right to make changes to the Services, provided that such change has no material adverse impact on Buyer's use of or receipt of the benefit of such Service.

12. Rätt till substitution.

Säljaren kan efter eget val ersätta Leverabler och/eller delar eller komponenter med andra varor eller produkter som i allt väsentligt har samma, likvärdig eller bättre form, passform och funktionalitet än de som ursprungligen beställdes av Köparen. Säljaren förbehåller sig också rätten att göra ändringar i Tjänsterna, förutsatt att sådan ändring inte har någon väsentlig negativ inverkan på Köparens användning av eller åtnjutande av nyttan med en sådan Tjänst.

13. Cancellation by Seller.

Unless prohibited by applicable law, Seller may, at its option and discretion and in addition to its other remedies under these Terms or at law, and without liability to Buyer, cancel the Order, refuse or delay delivery of Goods and/or refuse or delay performance of Services, if:

13. Uppsägning från Säljaren.

Om det inte är förbjudet enligt tillämplig lag kan Säljaren, efter eget val och gottfinnande och utöver sina andra rättsmedel enligt dessa Villkor eller enligt lag, och utan ansvar gentemot Köparen, annullera Ordern, vägra eller försena leverans av Varor och/eller vägra eller försena utförandet av Tjänster, om:

<p>13.1. Buyer remains in default in any payments or other performance due to Seller under this or any other agreement notwithstanding Seller having provided Buyer with not less than fourteen (14) days' notice to pay such overdue amounts;</p> <p>13.2. Buyer becomes insolvent or a petition in bankruptcy is filed with respect to Buyer (or a similar event takes place which affects the Buyer);</p> <p>13.3. there are causes beyond Seller's reasonable control which make it impossible to assure its timely performance of an Order; or</p> <p>13.4. the cost of provision of the Deliverables has increased so significantly that, in the Seller's reasonable opinion and acting in good faith, it is no longer commercially viable for Seller to continue to supply the Deliverables and perform the Order.</p> <p>Seller shall refund to Buyer any sums paid by Buyer for Deliverables which are the subject of cancellation by Seller under this Section 13 (Cancellation by Seller).</p>	<p>13.1. Köparen förblir i dröjsmål med betalningar eller andra prestationer som ska fullgöras till Säljaren enligt detta eller något annat avtal trots att Säljaren har gett Köparen minst fjorton (14) dagars varsel att betala sådana förfallna belopp;</p> <p>13.2. Köparen blir insolvent eller en konkursansökan lämnas in avseende Köparen (eller en liknande händelse inträffar som påverkar Köparen);</p> <p>13.3. orsaker utanför Säljarens rimliga kontroll gör det omöjligt att säkerställa att en Order fullgörs i rätt tid; eller</p> <p>13.4. kostnaden för tillhandahållande av Leverablerna har ökat så väsentligt att det, enligt Säljarens rimliga uppfattning och agerande i god tro, inte längre är kommersiellt gångbart för Säljaren att fortsätta tillhandahålla Leverablerna och fullgöra Ordern.</p> <p>Säljaren ska återbetala till Köparen alla belopp som Köparen har betalat för Leverabler som är föremål för annullering av Säljaren enligt detta Avsnitt 13 (Uppsägning från Säljaren).</p>
<p>14. Cancellation by Buyer.</p> <p>Buyer may cancel the remaining, unfilled portion of the Order only upon written consent of Seller and payment of the full price for that portion of the Order that Seller has substantially completed at time of cancellation plus reasonable cancellation charges which shall include the full profit plus all costs incurred in connection with the canceled portion of the Order such as overhead and administrative costs, commitments made by Seller as a consequence of the Order and the cost of all work-in-progress. Cancellation charges shall not exceed the purchase price of the canceled portion of the Order.</p>	<p>14. Uppsägning från Köparen.</p> <p>Köparen får endast avbeställa den återstående, icke uppfyllda delen av Ordern efter skriftligt medgivande från Säljaren och betalning av hela priset för den del av Ordern som Säljaren i huvudsak har slutfört vid tidpunkten för avbeställningen plus rimliga avbeställningskostnader som ska inkludera hela vinsten plus alla uppkomna kostnader hänförliga till den avbeställda delen av Ordern, såsom allmänna och administrativa kostnader, åtaganden som gjorts av Säljaren till följd av Ordern och kostnaden för allt pågående arbete. Avbeställningsavgifter ska inte överstiga köpeskillingen för den avbeställda delen av Ordern.</p>
<p>15. Assurance of Performance.</p> <p>If Buyer is delinquent in payment at any time, or if in Seller's judgment, Buyer's credit becomes impaired or unsatisfactory, Seller may, in addition to its other remedies, cancel Buyer's credit, stop further performance, and demand cash, security or other adequate assurance of payment satisfactory to it.</p>	<p>15. Försäkran om fullgörelse.</p> <p>Om Köparen vid något tillfälle är i dröjsmål med betalning, eller om Köparens kredit enligt Säljarens bedömning försämrats eller blir otillfredsställande, kan Säljaren, utöver sina andra rättsmedel, säga upp Köparens kredit, stoppa ytterligare prestationer och kräva kontanter, säkerhet eller annan lämplig försäkran om betalning som är tillfredsställande för Säljaren.</p>
<p>16. Recommendations.</p> <p>Prediction of results, estimations, interpretation or other analysis of data, provision of recommendations or other expression of opinions provided by Seller to Buyer as part of the Services (collectively, "Analysis") shall not be deemed as provision of a determined, predicted or guaranteed outcome. Buyer is required to apply its own judgement and carry out all due diligence as required (including, to validate operational feasibility and impact of any Analysis) prior to making any other decisions relating to its business based on any part of such Analysis. BUYER ASSUMES ALL RESPONSIBILITY FOR ANY DECISION MADE BY BUYER BASED ON THE ANALYSIS AND, SAVE IN RESPECT OF ANY WARRANTY CLAIM UNDER SECTION 17.2, HEREBY WAIVES AND RELEASES SELLER FROM ANY LIABILITY RELATING TO THE ANALYSIS.</p>	<p>16. Rekommendationer.</p> <p>Förutsägelse av resultat, uppskattningar, tolkningar eller annan analys av data, tillhandahållande av rekommendationer eller annat uttryck för åsikter som tillhandahålls av Säljaren till Köparen som en del av Tjänsterna (gemensamt "Analys") ska inte anses vara ett tillhandahållande av ett bestämt, förutsagt eller garanterat resultat. Köparen är skyldig att använda eget fackmässigt omdöme och utföra alla vederbörligt noggranna undersökningar som krävs (inklusive för att validera operativ genomförbarhet och inverkan av någon Analys) innan Köparen fattar några andra beslut som rör sin verksamhet baserat på någon del av en sådan Analys. KÖPAREN ÅTAR SIG ALLT ANSVAR FÖR ALLA BESLUT SOM KÖPAREN FATTAR BASERAT PÅ ANALYSEN OCH, MED UNDANTAG FÖR EVENTUELLA GARANTIANSPRÅK ENLIGT AVSNITT 17.2, AVSTÅR OCH BEFRIAR HÄRMEÐ SÄLJAREN FRÅN ALLT ANSVAR I FÖRHÅLLANDE TILL ANALYSEN.</p>
<p>17. Limited Warranty.</p> <p>Seller warrants as follows:</p> <p>17.1. for Goods, Seller warrants for a period of twelve (12) months following original shipment by Seller, and for dry gas seals twelve (12) months from installation or twenty-four (24) months following original shipment by Seller, whichever occurs first that the Goods are free from material defects in material (unless such material was supplied by Buyer or the supplier of such material was suggested or directed by Buyer) or workmanship (unless such workmanship is the result of Services performed by Buyer or by a supplier suggested or directed by Buyer). Goods, parts and/or components (i) consumed in normal operation, (ii) subjected to neglect, abnormal conditions or normal wear and tear, (iii) repaired or maintained other than by Seller, or (iv) involved in any accident are not covered by this warranty. Subject to the limitations and conditions set forth herein, Seller will repair or, at its option and discretion, replace free of charge within a reasonable period of time, any Goods found by it within such warranty period to be defective in breach of said warranty upon return thereof transportation prepaid by the Buyer to the location specified by Seller. Seller reserves the right to use refurbished Goods, parts and/or components in order to provide a repair or replacement. No returns will be accepted without prior written authorization by Seller. UNLESS SELLER EXPRESSLY AGREES OTHERWISE IN WRITING AND EXCEPT FOR GOODS PROVIDED BY SELLER'S AFFILIATES, THIRD PARTY PRODUCTS SUPPLIED BY SELLER SHALL CARRY ONLY THE WARRANTIES (IF ANY) PROVIDED TO BUYER BY THE ORIGINAL MANUFACTURERS, AND SELLER GIVES NO WARRANTY FOR SUCH GOODS AND BUYER HEREBY WAIVES AND RELEASES SELLER FROM ANY FURTHER LIABILITY IN RESPECT OF ANY THIRD PARTY PRODUCTS SUPPLIED BY SELLER. In case of replacement, the Seller may keep the returned part and, in such case ownership shall transfer to the Seller;</p>	<p>17. Begränsad garanti.</p> <p>Säljaren garanterar följande:</p> <p>17.1. för Varor garanterar Säljaren under en period av tolv (12) månader efter Säljarens ursprungliga transport, och för torra gastätningar tolv (12) månader från installation eller tjugofyra (24) månader efter Säljarens ursprungliga transport, beroende på vilket som inträffar först, att Varorna är fria från väsentliga fel i material (om inte sådant material tillhandahölls av Köparen eller leverantören av sådant material föreslogs eller anvisades av Köparen) eller utförande (om inte sådant utförande är resultatet av Tjänster som utförts av Köparen eller av en leverantör som föreslagits eller anvisats av Köparen). Varor, delar och/eller komponenter (i) som förbrukats under normal drift, (ii) som utsatts för försummelse, onormala förhållanden eller normalt slitage, (iii) som reparerats eller underhållits av annan än Säljaren, eller (iv) som varit inblandade i någon olycka omfattas inte av denna garanti. Med förbehåll för de begränsningar och villkor som anges här ska Säljaren reparera eller, efter eget val och gottfinnande, byta ut, kostnadsfritt inom en rimlig tidsperiod, alla Varor som av Säljaren inom en sådan garantiperiod anses vara defekta i strid med nämnda garanti efter av Köparen förbetald retur till den plats som Säljaren anvisat. Säljaren förbehåller sig rätten att använda renoverade Varor, delar och/eller komponenter för att tillhandahålla en reparation eller utbyte. Inga returer kommer att accepteras utan föregående skriftligt godkännande från Säljaren. OM INTE SÄLJAREN UTTRYCKLIGEN SAMTYCKER TILL ANNAT SKRIFTLIGEN OCH MED UNDANTAG FÖR VAROR SOM TILLHANDAHÅLLS AV SÄLJARENS KONCERNBOLAG, SKA TREDJEPARTSPRODUKTER SOM TILLHANDAHÅLLS AV SÄLJAREN ENDAST HA DE GARANTIER (OM NÅGON) SOM TILLHANDAHÅLLS KÖPAREN AV DE URSPRUNGLIGA TILLVERKARNA, OCH SÄLJAREN GER INGEN GARANTI FÖR SÅDANA VAROR OCH KÖPAREN AVSTÅR OCH BEFRIAR HÄRMEÐ SÄLJAREN FRÅN ALLT YTTRELLIGARE ANSVAR MED AVSEENDE PÅ TREDJEPARTSPRODUKTER SOM TILLHANDAHÅLLS AV SÄLJAREN. Vid utbyte får Säljaren behålla den returnerade delen och i sådant fall övergår äganderätten till Säljaren;</p>

<p>17.2. for Services, without limitation to Section 16 (Recommendations) above, Seller warrants to Buyer for a period of ninety (90) days following performance or completion of Services by Seller, that the Services are performed in a competent and diligent manner in accordance with any mutually agreed, written specifications. Subject to the limitations and conditions set forth herein, Seller will re-perform Services found by it to be defective within such warranty period;</p> <p>17.3. warranty repair, replacement, or re-performance shall not extend or renew the applicable warranty period; and</p> <p>17.4. SELLER MAKES NO OTHER WARRANTY OR COMMITMENT WITH RESPECT TO ANALYSIS, HEREBY DISCLAIMING, TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, ANY WARRANTY, TERM OR CONDITION AS TO THE ADEQUACY, SUFFICIENCY OR COMPLETENESS OF ANY DATA, REPORTS, ESTIMATES, ANALYSES, INTERPRETATIONS, MODELING, PREDICTIONS, OPINIONS OR RECOMMENDATIONS PROVIDED TO BUYER IN CONNECTION WITH THE ANALYSIS, ALL OF WHICH SHALL BE CONSIDERED ADVISORY ONLY.</p> <p>17.5. The warranties and remedies set forth herein are conditional upon:</p> <p>17.5.1. proper storage (as per instructions provided by Seller), fitting, installation, use, operation, maintenance of the Goods, and conformance with any oral or written instructions issued by the Seller and installation manuals (including revisions thereto) provided by Seller;</p> <p>17.5.2. Buyer's keeping accurate and complete records of operation and maintenance during the applicable warranty period and providing Seller access to those records;</p> <p>17.5.3. repair, maintenance or modification only as performed by Seller or by third parties authorized by Seller in writing;</p> <p>17.5.4. Buyer informing Seller of defects within fourteen (14) days following its discovery of such breach of the warranty and returns the Goods to Seller appropriately packaged so as to prevent any damage; and</p> <p>17.5.5. Goods not being kept in storage or immobilised for more than one year.</p> <p>FAILURE TO MEET ANY CONDITIONS IN THIS SECTION 17.5 RENDERS THE WARRANTY PROVIDED BY SELLER NULL AND VOID.</p> <p>17.6. Seller shall not be liable for any defect arising from any drawing, design, specification, plan or other information supplied by or on behalf of Buyer.</p> <p>17.7. Cost of parts and workmanship will be invoiced at Seller's then current price list if the defect found to be not subject to this warranty, the Goods found not to be defective or if the defect is determined to be due to failure of Buyer or its agents or employees. In addition, Seller reserves the right to charge an evaluation fee calculated at Seller's then-current rates for out-of-warranty repair services and testing carried out on Goods found to be non-defective as well as all shipping costs from the Buyer's facility to Seller's facility.</p> <p>17.8. THE WARRANTIES AND REMEDIES SET OUT IN THIS SECTION 17 (Limited Warranty) CONSTITUTE BUYER'S SOLE AND EXCLUSIVE REMEDIES FOR ALL CLAIMS ARISING OUT OF OR RELATING TO ANY FAILURE OF, OR ANY DEFECT OR NON-CONFORMITY IN, THE DELIVERABLES, AND ARE IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, TERMS, CONDITIONS, REPRESENTATIONS AND/OR GUARANTEES, EXPRESS OR IMPLIED, WHICH ARE HEREBY EXCLUDED TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, INCLUDING WITHOUT LIMITATION WARRANTIES, TERMS AND CONDITIONS OF MERCHANTABILITY, SATISFACTORY QUALITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.</p>	<p>17.2. för Tjänster, utan begränsning av Avsnitt 16 (Rekommendationer) ovan, garanterar Säljaren Köparen under en period om nittio (90) dagar efter Säljarens utförande eller slutförande av Tjänster, att Tjänsterna utförs på ett kompetent och omsorgsfullt sätt i enlighet med alla ömsesidigt överenskomna, skriftliga specifikationer. Med förbehåll för de begränsningar och villkor som anges här ska Säljaren utföra Tjänster som av Säljaren anses vara defekta inom denna garantiperiod på nytt;</p> <p>17.3. garantireparation, utbyte eller utförande på nytt ska inte förlänga eller förnya den tillämpliga garantiperioden; och</p> <p>17.4. SÄLJAREN LÄMNAR INGA ANDRA GARANTIER ELLER ÅTAGANDEN AVSEENDE ANALYS OCH FRISKRIVER SIG HÄRMEDE, I DEN MAXIMALA UTSTRÄCKNING SOM TILLÅTS ENLIGT TILLÄMPLIG LAG, FRÅN ALLA GARANTIER, VILLKOR ELLER BESTÄMMELSER AVSEENDE LÄMPLIGHETEN, TILLRÄCKLIGHETEN ELLER FULLSTÄNDIGHETEN AV DATA, RAPPORTER, UPPSKATTNINGAR, ANALYSER, TOLKNINGAR, MODELLERING, FÖRUTSÄGELSER, ÅSIKTER ELLER REKOMMENDATIONER SOM TILLHANDAHÅLLS KÖPAREN I SAMBAND MED ANALYSEN, VILKA ALLA ENDAST SKA ANSES VARA RÄDGIVANDE.</p> <p>17.5. De garantier och rättsmedel som anges här är villkorade av:</p> <p>17.5.1. korrekt lagring (enligt instruktioner från Säljaren), montering, installation, användning, drift, underhåll av Varorna och iakttagande av alla muntliga eller skriftliga instruktioner som utfärdats av Säljaren och installationsmanualer (inklusive revisioner av dessa) som tillhandahålls av Säljaren;</p> <p>17.5.2. att Köparen för korrekta och fullständiga register över drift och underhåll under den tillämpliga garantiperioden och ger Säljaren tillgång till dessa register;</p> <p>17.5.3. att reparation, underhåll eller modifiering endast utförs av Säljaren eller av tredje part som skriftligen godkänts av Säljaren;</p> <p>17.5.4. att Köparen informerar Säljaren om defekter inom fjorton (14) dagar efter upptäckten av sådant brott mot garantin och returnerar Varorna till Säljaren lämpligt förpackade för att förhindra skada; och</p> <p>17.5.5. att Varor inte förvaras i lager eller är immobiliserade under mer än ett år.</p> <p>UNDERLÅTENHET ATT UPPFYLLA NÅGOT AV VILLKOREN I DETTA AVSNITT 17.5 GÖR ATT DEN GARANTI SOM TILLHANDAHÅLLS AV SÄLJAREN BLIR OGILTIG.</p> <p>17.6. Säljaren ska inte vara ansvarig för något fel som härrör från någon ritning, design, specifikation, plan eller annan information som tillhandahålls av eller på uppdrag av Köparen.</p> <p>17.7. Kostnader för delar och utförande faktureras enligt Säljarens vid var tid gällande prislista om felet konstateras inte omfattas av denna garanti, om Varorna konstateras inte vara defekta eller om felet bedöms bero på felande hos Köparen eller dess ombud eller anställda. Dessutom förbehåller sig Säljaren rätten att ta ut en utvärderingsavgift beräknad enligt Säljarens vid var tid gällande priser för reparations tjänster utanför garantin och testning som utförs på Varor som konstateras vara felfria samt alla transportkostnader från Köparens anläggning till Säljarens anläggning.</p> <p>17.8. DE GARANTIER OCH RÄTTSMEDEL SOM ANGES I DETTA AVSNITT 17 (Begränsad garanti) UTGÖR KÖPARENS ENDA OCH EXKLUSIVA RÄTTSMEDEL FÖR ALLA ANSPRÅK SOM RESULTERAR FRÅN ELLER HÄNFÖR SIG TILL NÅGOT FEL, NÅGON DEFJEKT ELLER NÅGON ICKE-KONFORMITET I LEVERABLERNA OCH GÄLLER I STÄLLET FÖR ALLA ANDRA GARANTIER, VILLKOR, BESTÄMMELSER, UTFÄSTELSER OCH/ELLER GARANTIER, UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA, VILKA HÄRMEDE UTESLUTS I DEN MAXIMALA UTSTRÄCKNING SOM TILLÅTS ENLIGT TILLÄMPLIG LAG, INKLUSIVE UTAN BEGRÄNSNING GARANTIER, VILLKOR OCH BESTÄMMELSER OM SÄLJBARHET, TILLFREDSSTÄLLANDE KVALITET OCH LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL.</p>
<p>18. Liability.</p> <p>18.1. NEITHER PARTY EXCLUDES OR RESTRICTS LIABILITY FOR: (I) DEATH OR PERSONAL INJURY CAUSED BY NEGLIGENCE; (II) FRAUD OR FRAUDULENT MISREPRESENTATION; OR (III) ANY OTHER LIABILITY THAT CANNOT BE EXCLUDED OR RESTRICTED BY APPLICABLE LAW.</p> <p>18.2. WITHOUT LIMITATION TO SECTION 17 (Limited Warranty) AND EXCEPT AS PROVIDED IN SECTION 18.1, IN NO EVENT SHALL SELLER BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INDIRECT, CONSEQUENTIAL OR PUNITIVE LOSS OR DAMAGE OR FOR ANY OF THE FOLLOWING (WHETHER DIRECT OR INDIRECT):</p> <p>18.2.1. LOSS OF USE; OR</p> <p>18.2.2. LOSS OF PROFITS; OR</p> <p>18.2.3. LOSS OF REVENUE, LOSS OF PRODUCTION OR LOSS OF BUSINESS; OR</p> <p>18.2.4. LOSS OF DATA AND/OR THE LOSS OF THE USE OF DATA; OR</p> <p>18.2.5. LOSS OF GOODWILL, LOSS OF REPUTATION OR LOSS OF OPPORTUNITY; OR</p>	<p>18. Ansvar.</p> <p>18.1. INGEN AV PARTERNA UTESLUTER ELLER BEGRÄNSAR ANSVAR FÖR: (I) DÖDSFALL ELLER PERSONSKADA ORSAKAD AV VÅRDSLÖSHET; (II) BEDRÅGERI ELLER BEDRÅGLIGT VILSELEDANDE; ELLER (III) NÅGOT ANNAT ANSVAR SOM INTE KAN UTESLUTAS ELLER BEGRÄNSAS ENLIGT TILLÄMPLIG LAG.</p> <p>18.2. UTAN BEGRÄNSNING TILL AVSNITT 17 (Begränsad garanti) OCH MED UNDANTAG FÖR VAD SOM ANGES I AVSNITT 18.1, SKA SÄLJAREN INTE I NÅGOT FALL VARA ANSVARIG FÖR NÅGON SÄRSKILD, INDIREKT, ELLER PÅFÖLJANDE FÖRLUST ELLER SKADA, SKADESTÄNDSERSÄTTNING, ELLER FÖR NÅGOT AV FÖLJANDE (VARKEN DIREKTA ELLER INDIREKTA):</p> <p>18.2.1. UTEBLIVEN ANVÄNDNING; ELLER</p> <p>18.2.2. UTEBLIVEN VINST; ELLER</p> <p>18.2.3. INKOMSTBORTFALL, PRODUKTIONSBORTFALL ELLER FÖRLUST AV AFFÄRSVERKSAMHET; ELLER</p> <p>18.2.4. FÖRLUST AV DATA OCH/ELLER FÖRLUST AV ANVÄNDNINGEN AV DATA; ELLER</p> <p>18.2.5. FÖRLUST AV GOODWILL, FÖRLUST AV ANSEENDE ELLER FÖRLUST AV MÖJLIGHETER; ELLER</p>

<p>18.2.6. LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR LOSS OF MARGIN.</p> <p>IN EACH CASE WHETHER ARISING IN CONTRACT, TORT (INCLUDING WITHOUT LIMITATION NEGLIGENCE), BREACH OF STATUTORY DUTY, STRICT LIABILITY, PRODUCT LIABILITY OR OTHERWISE, AND WHETHER OR NOT ARISING OUT OF ANY LIABILITY OF THE BUYER TO ANY OTHER PERSON, EVEN IF THE SELLER OR ITS AFFILIATES HAVE BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF ANY SUCH LOSSES OR DAMAGES.</p> <p>18.3. EXCEPT AS PROVIDED IN SECTION 18.1, IN NO EVENT SHALL SELLER'S TOTAL AGGREGATE LIABILITY WHETHER ARISING IN CONTRACT, TORT (INCLUDING WITHOUT LIMITATION NEGLIGENCE), BREACH OF STATUTORY DUTY, STRICT LIABILITY, PRODUCT LIABILITY OR OTHERWISE EXCEED THE FOLLOWING:</p> <p>18.3.1. IN RELATION TO ANY CLAIM OR SERIES OF RELATED CLAIMS, AN AMOUNT EQUAL TO THE PURCHASE PRICE OF THE DELIVERABLES IN RESPECT OF WHICH THE CLAIM OR SERIES OF RELATED CLAIMS HAS BEEN BROUGHT WHICH HAVE BEEN DELIVERED BY SELLER TO BUYER; AND</p> <p>18.3.2. NOTWITHSTANDING SECTION 18.3.1, IN RELATION TO ALL CLAIMS ARISING OUT OF AND/OR RELATED TO ANY CONTRACT, A TOTAL AGGREGATE AMOUNT EQUAL TO THE PURCHASE PRICE OF ALL DELIVERABLES WHICH HAVE BEEN DELIVERED BY SELLER TO BUYER UNDER THAT CONTRACT.</p> <p>18.4. BUYER SHALL PROCURE THAT NONE OF ITS CUSTOMERS TO WHOM IT SUPPLIES ANY DELIVERABLES SHALL BRING ANY CLAIMS AGAINST ANY INDEMNITEES (AS DEFINED IN SECTION 19 (INDEMNITY) BELOW).</p> <p>18.5. EXCEPT AS PROVIDED IN SECTION 18.1, NO CLAIM, SUIT OR ACTION SHALL BE BROUGHT AGAINST SELLER MORE THAN ONE (1) YEAR AFTER THE RELATED CAUSE OF ACTION HAS OCCURRED.</p>	<p>18.2.6. FÖRLUST AV FÖRVÄNTADE BESPARINGAR ELLER FÖRLUST AV MARGINAL.</p> <p>I VARJE FALL OAVSETT OM DET UPPSTÅR GENOM AVTAL, SKADESTÅND (INKLUSIVE, UTAN BEGRÄNSNING, VÅRDSLÖSHET), BROTT MOT LAGSTADGAD SKYLDIGHET, STRIKT ANSVAR, PRODUKTANSVAR ELLER PÅ ANNAT SÄTT, OCH OAVSETT OM DET UPPSTÅR GENOM KÖPARENS ANSVAR GENTEMOT NÅGON ANNAN PERSON ELLER INTE, ÄVEN OM SÄLJAREN ELLER DESS KONCERNBOLAG HAR INFORMERATS OM MÖJLIGHETEN AV SÅDANA FÖRLUSTER ELLER SKADOR.</p> <p>18.3. MED UNDANTAG FÖR VAD SOM ANGES I AVSNITT 18.1 SKA SÄLJARENS TOTALA SAMMANLAGDA ANSVAR, OAVSETT OM DET UPPSTÅR GENOM AVTAL, SKADESTÅND (INKLUSIVE, UTAN BEGRÄNSNING, VÅRDSLÖSHET), BROTT MOT LAGSTADGAD SKYLDIGHET, STRIKT ANSVAR, PRODUKTANSVAR ELLER PÅ ANNAT SÄTT, UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ÖVERSTIGA FÖLJANDE:</p> <p>18.3.1. I FÖRHÅLLANDE TILL VARJE KRAV ELLER SERIE AV RELATERADE KRAV, ETT BELOPP SOM ÄR LIKA MED KÖPEKILLINGEN FÖR DE LEVERABLER MED AVSEENDE PÅ VILKA KRAVET ELLER SERIEN AV RELATERADE KRAV HAR FRAMSTÄLLTS OCH SOM HAR LEVERERATS AV SÄLJAREN TILL KÖPAREN; OCH</p> <p>18.3.2. OAKTAT AVSNITT 18.3.1, I FÖRHÅLLANDE TILL ALLA ANSPRÅK SOM HÄRRÖR FRÅN OCH/ELLER ÄR RELATERADE TILL NÅGOT AVTAL, ETT TOTALT SAMMANLAGT BELOPP SOM MOTSVARAR KÖPEKILLINGEN FÖR ALLA LEVERABLER SOM HAR LEVERERATS AV SÄLJAREN TILL KÖPAREN ENLIGT DET AVTALET.</p> <p>18.4. KÖPAREN SKA SE TILL ATT INGEN AV DE KUNDER TILL VILKA KÖPAREN LEVERERAR LEVERABLER FRAMSTÄLLER NÅGRA KRAV MOT NÅGON AV DE SKADELIDANDE (ENLIGT DEFINITIONEN I AVSNITT 19 (SKADESLÖSHET) NEDAN).</p> <p>18.5. MED UNDANTAG FÖR VAD SOM ANGES I AVSNITT 18.1, FÅR INGET KRAV, STÄMNING ELLER TALAN VÄCKAS MOT SÄLJAREN MER ÄN ETT (1) ÅR EFTER DET ATT DEN DÄRMED RELATERADE ORSAKEN TILL TALAN INTRÄFFADE.</p>
<p>19. Indemnity.</p> <p>Save as expressly agreed otherwise in writing by Buyer and Seller, and save if and to the extent not permitted by applicable law, Buyer hereby indemnifies, defends, and holds harmless Seller, its Affiliates, its and its Affiliates' officers, directors, employees, agents, contractors, distributors, successors, and assigns (each an "Indemnitee," and collectively, the "Indemnitees"), from and against any damages, losses, claims, suits, and other liabilities arising directly or indirectly as a result of: (a) personal injury to, or death of, an Indemnitee's employees, agents or contractors; (b) damage to tangible property belonging to an Indemnitee; (c) claims of infringement, misappropriation, or violation of third party Intellectual Property Rights relating to or arising from modification of any Deliverables by or on behalf of Buyer; (d) claims of infringement, misappropriation, or violation of third party Intellectual Property Rights relating to the use by an Indemnitee of any documentation, designs, drawings, manuals or other information provided by or on behalf of Buyer to an Indemnitee; (e) Buyer's violation of applicable law; (f) materials supplied by or on behalf of Buyer to an Indemnitee to manufacture the Goods; (g) any part of the Goods obtained by an Indemnitee from a supplier suggested or directed by Buyer; (h) any part of the manufacture of the Goods carried out by a supplier suggested or directed by Buyer; (i) the negligence, or wrongful acts or omissions, of Buyer or such supplier; or (j) any breach by Buyer of Section 18.4.</p>	<p>19. Skadeslöshet.</p> <p>Om inte annat uttryckligen överenskommits skriftligen mellan Köparen och Säljaren, och förutom om samt i den utsträckning det inte är tillåtet enligt tillämplig lag, ska Köparen ersätta, försvara och hålla skadeslösa Säljaren, dess Koncernbolag, Säljarens och dess Koncernbolags tjänstemän, styrelseledamöter, anställda, ombud, entreprenörer, distributörer, efterträdare och överlåtare (var och en "en Skadelidande" och gemensamt "Skadelidande"), från och mot alla skador, förluster, krav, stämningar och annat ansvar som uppstår direkt eller indirekt som ett resultat av: (a) personskada på, eller dödsfall för, en Skadelidandes anställda, ombud eller entreprenörer; (b) skada på materiell egendom som tillhör en Skadelidande; (c) anspråk för intrång, missbruk eller överträdelse av tredje parts Immateriella rättigheter som har samband med eller härrör från modifiering av någon Leverabel av eller på uppdrag av Köparen; (d) anspråk för intrång, missbruk eller överträdelse av tredje parts Immateriella rättigheter i samband med en Skadelidandes användning av någon dokumentation, design, ritningar, manualer eller annan information som tillhandahålls av eller på uppdrag av Köparen till en Skadelidande; (e) Köparens brott mot tillämplig lag; (f) material som tillhandahålls av eller på uppdrag av Köparen till en Skadelidande för att tillverka Varorna; (g) någon del av Varorna som erhållits av en Skadelidande från en leverantör som föreslagits eller anvisats av Köparen; (h) någon del av tillverkningen av Varorna som utförs av en leverantör som föreslagits eller anvisats av Köparen; (i) vårdslöshet, felaktigt handlande eller försummelse av Köparen eller sådan leverantör; eller (j) något brott av Köparen mot avsnitt 18.4.</p>
<p>20. Production Performance Estimates.</p> <p>Any production or performance standards furnished by Buyer may depend on several variable factors, and as such no results or estimates are guaranteed.</p>	<p>20. Uppskattningar av produktionsresultat.</p> <p>Alla produktions- eller prestandastandarder som tillhandahålls av Köparen kan bero på flera varierande faktorer och därför garanteras inga resultat eller uppskattningar.</p>
<p>21. Compliance with Laws and Warnings.</p> <p>In those instances in which Seller provides health or safety information, warning statements, and/or instructions in connection with the installation, use or maintenance, including preventative maintenance, of its Goods (and Seller assumes no obligation to do so), Buyer agrees to comply with all such information, warnings and instructions. Buyer further agrees to communicate all such information, warnings and instructions to its employees, agents and subcontractors, and to subsequent buyers and users of those Goods. Buyer will comply with all applicable laws. Buyer will indemnify and hold Indemnitees harmless for Buyer's breach of this Section 21 (Compliance with Laws and Warnings).</p>	<p>21. Efterlevnad av lagar och varningar.</p> <p>I de fall där Säljaren tillhandahåller hälso- eller säkerhetsinformation, varningstexter och/eller instruktioner i samband med installation, användning eller underhåll, inklusive förebyggande underhåll, av sina Varor (och Säljaren åtar sig ingen skyldighet att göra det), samtycker Köparen till att följa all sådan information, varningar och instruktioner. Köparen samtycker vidare till att kommunicera all sådan information, varningar och instruktioner till sina anställda, ombud och underleverantörer och till efterföljande köpare och användare av de Varorna. Köparen ska efterleva alla tillämpliga lagar. Köparen ska ersätta och hålla Skadelidande skadeslösa för Köparens brott mot detta avsnitt 21 (Efterlevnad av lagar och varningar).</p>
<p>22. Repairs (Job Lapping).</p> <p>Except as otherwise provided in Section 18.1 and this Section 22 Seller shall have no liability whatsoever for spoilage or damage to any Goods,</p>	<p>22. Reparationer (omslag).</p> <p>Med undantag för vad som, med avvikelse härifrån, anges i Avsnitt 18.1 och detta Avsnitt 22 ska Säljaren inte ha något som helst ansvar för förstörelse eller skada på Varor, delar eller lager som</p>

parts or stock furnished for lapping or repair. In addition to the specific exclusions in Section 18 (**Liability**) above, Seller's liability in relation to Goods, part or stock furnished for lapping or repair shall be limited to cases of its negligence, and then only to the extent of cancellation of its charges for lapping or repairing the spoiled or damaged Goods, parts or stock.

tillhandahållits för omslag eller reparation. Utöver de specifika undantagen i Avsnitt 18 (**Ansvar**) ovan ska Säljarens ansvar i förhållande till Varor, delar eller lager som tillhandahållits för omslag eller reparation begränsas till fall av vårdslöshet, och då endast genom annullering av dess fordran för omslag eller reparation av de förstörda eller skadade Varorna, delarna eller lager.

23. Confidentiality.

All non-public, confidential, or proprietary information, including any technical and commercial information and ideas which Seller has supplied or shall supply Buyer, whether disclosed orally or disclosed or accessed in written, electronic, or other form or media, and whether or not marked, designated, or otherwise identified as "confidential", but excluding information in the public domain or properly in Buyer's possession in tangible form before receiving such information from Seller ("**Confidential Information**") is proprietary to Seller and is disclosed to Buyer in confidence for the limited purpose of assisting Buyer in the evaluation or use of the Deliverables. Buyer shall not without Seller's prior written consent, disclose or make available Confidential Information to any other person or use Confidential Information except for such limited purpose. Buyer shall keep all Confidential Information secure so as to prevent its unauthorised disclosure or access. All Confidential Information shall be returned to Seller on demand, and, in any event, when no longer needed by Buyer in connection with the Deliverables. In addition to Seller's other remedies, Buyer agrees that any benefit or property derived by Buyer from any unauthorized use of Confidential Information shall be the sole and exclusive property of Seller. Buyer represents and warrants to Seller that Buyer has the necessary licenses in and is under no confidentiality obligations that prevent the Buyer from disclosing drawings and other data (including but not limited to dimensions, specifications, measurements etc.) pertaining to products subject to Services for the purpose of repair and reverse engineering by Seller as the case may be. Buyer acknowledges and agrees that damages alone would not be an adequate remedy for breach of this Section 23 by Buyer. Accordingly, Seller will be entitled, without having to prove special damages, to equitable relief (including injunction and specific performance) and to any remedies available to a trade secret holder for any breach or threatened breach of Section 23 by Buyer.

23. Konfidentialitet.

All icke-offentlig, konfidentiell eller äganderättsligt skyddad information, inklusive all teknisk och kommersiell information och idéer som Säljaren har tillhandahållit eller ska tillhandahålla Köparen, oavsett om den delas muntligen eller om den delas eller nås i skriftlig, elektronisk eller annan form eller media, och oavsett om den är märkt, betecknad eller på annat sätt identifierad som "konfidentiell" eller inte, men exklusive information som är allmänt tillgänglig eller vederbörligen i Köparens besittning i materiell form innan den tas emot från Säljaren ("**Konfidentiell information**") tillhör Säljaren och delas med Köparen i förtroende för det begränsade syftet att hjälpa Köparen i utvärderingen eller användningen av Leverablerna. Köparen ska inte utan Säljarens föregående skriftliga medgivande röja eller göra Konfidentiell information tillgänglig för någon annan person eller använda Konfidentiell information förutom för detta begränsade syfte. Köparen ska hålla all Konfidentiell information säker för att förhindra obehörigt röjande eller obehörig åtkomst. All Konfidentiell information ska återlämnas till Säljaren på begäran och, under alla omständigheter, när den inte längre behövs av Köparen i samband med Leverablerna. Utöver Säljarens andra rättsmedel samtycker Köparen till att all vinst eller egendom som Köparen härleder från obehörig användning av Konfidentiell information endast och exklusivt ska vara Säljarens egendom. Köparen intygar och garanterar Säljaren att Köparen har nödvändiga licenser och inte har några sekretessförpliktelser som hindrar Köparen från att dela ritningar och annan data (inklusive men inte begränsat till dimensioner, specifikationer, mätningar etc.) avseende produkter som omfattas av Tjänster för utförande av reparation och omvänd konstruktion av Säljaren, beroende på omständigheterna. Köparen bekräftar och samtycker till att enbart skadestånd inte skulle utgöra tillräcklig gottgörelse för Köparens överträdelse av detta Avsnitt 23. Följaktligen har Säljaren rätt, utan att behöva bevisa särskilda skador, till skäligen gottgörelse (inklusive föreläggande och specifik prestation) och till alla rättsmedel som är tillgängliga för en innehavare av en affärshemlighet för Köparens brott eller hot om brott mot Avsnitt 23.

24. Shortages.

Claims for shortages must be made within five (5) days after receipt of Goods. All other claims must be made within thirty (30) days of shipping date (except for warranty claims, which are governed by Section 17 (**Limited Warranty**) above).

24. Brister.

Reklamation av brister måste göras inom fem (5) dagar efter mottagandet av Varor. Alla andra anspråk måste göras inom trettio (30) dagar från transportdatumet (med undantag för garantianspråk, som regleras i Avsnitt 17 (**Begränsad garanti**) ovan).

25. Patents.

Buyer will protect and indemnify Indemnitees against all claims arising out of patents, designs, trade secrets, copyrights, or trade names with respect to Goods manufactured wholly or partially to Buyer's designs or specifications, including any costs, expenses, loss, attorneys' fees, settlement payments, or damages.

25. Patent.

Köparen ska skydda och hålla Skadelidande skadeslösa mot alla anspråk som härrör från patent, mönster, affärshemligheter, upphovsrätter eller firmanamn med avseende på Varor som helt eller delvis tillverkats enligt Köparens design eller specifikationer, inklusive alla kostnader, utgifter, förluster, advokatavvoden, förlikningslikvider eller skadestånd.

26. CERTIFICATES OF CONFORMANCE.

UNLESS EXPRESSLY STATED OTHERWISE BY SELLER IN WRITING, WHERE SELLER PROVIDES BUYER WITH CERTIFICATE OF CONFORMANCE (A "**COC**") CERTIFYING THAT ANY GOODS SUPPLIED CONFORM TO STATED REGULATIONS, GUIDELINES OR STANDARDS INCLUDING UNITED STATES FOOD AND DRUG ADMINISTRATION REGULATIONS AND GUIDELINES ("**REQUIRED STANDARDS**"), SUCH COC IS PROVIDED BY SELLER TO CERTIFY ONLY THAT THE GOODS SUPPLIED COMPRISE MATERIALS WHICH MEET SUCH REQUIRED STANDARDS. BUYER ACKNOWLEDGES AND AGREES THAT NO FURTHER REPRESENTATION, WARRANTY OR OTHER STATEMENT IS MADE IN RELATION TO THE GOODS TO WHICH A COC RELATES, INCLUDING IN RESPECT OF THE TESTING, ASSEMBLY LINE PROCESS OR ASSEMBLY ENVIRONMENT FOR THE GOODS (COLLECTIVELY, "**EXCLUDED CONFORMITY STATEMENTS**") AND BUYER HEREBY WAIVES AND RELEASES SELLER FROM ANY LIABILITY, CLAIMS OR OTHERWISE RELATING TO ANY EXCLUDED CONFORMITY STATEMENTS.

26. INTYG OM ÖVERENSSTÄMMELSE.

OM SÄLJAREN INTE UTTRYCKLIGEN ANGER ANNAT I SKRIFT, NÄR SÄLJAREN TILLHANDAHÅLLER KÖPAREN INTYG OM ÖVERENSSTÄMMELSE (ETT "**COC**") SOM INTYGAR ATT LEVERERADE VAROR ÖVERENSSTÄMMER MED ANGIVNA FÖRESKRIFTER, RIKTLINJER ELLER STANDARDER, INKLUSIVE FÖRESKRIFTER OCH RIKTLINJER FRÅN UNITED STATES FOOD AND DRUG ADMINISTRATION ("**OBLIGATORISKA STANDARDER**"), TILLHANDAHÅLLS SÅDANT COC AV SÄLJAREN ENDAST FÖR ATT INTYGGA ATT DE LEVERERADE VARORNA INNEHÅLLER MATERIAL SOM UPPFYLLER SÅDANA OBLIGATORISKA STANDARDER. KÖPAREN BEKRÄFTAR OCH SAMTYCKER TILL ATT INGEN YTTERLIGARE UTFÄSTELSE, GARANTI ELLER ANNAT UTTALANDE GÖRS I FÖRHÅLLANDE TILL DE VAROR SOM ETT COC AVSER, INKLUSIVE I FÖRHÅLLANDE TILL TESTNING, MONTERINGSLINJEPROCESS ELLER MONTERINGSMILJÖ FÖR VARORNA (GEMENSAMT "**UTESLUTNA ÖVERENSSTÄMMELSER**") OCH KÖPAREN AVSTÅR OCH BEFRIAR HÄRMED SÄLJAREN FRÅN ALLT ANSVAR, KRAV ELLER ANNAT SOM RÖR EVENTUELLA UTESLUTNA ÖVERENSSTÄMMELSER.

27. Amendments and Survival.

No addition to, modification or revision of these Terms contained herein shall be valid unless in writing, and signed by duly authorized representative of Seller. Sections 3 to 10 (inclusive), Sections 12, 13, 17 to 19 (inclusive), 27, 31 and 32 shall survive the expiration or termination of these Terms.

27. Ändringar och fortlevnad.

Inget tillägg till, ändring eller revidering av dessa Villkor ska vara giltig om den inte är skriftlig och undertecknad av behörig representant för Säljaren. Avsnitt 3 till 10 (inklusive), Avsnitt 12, 13, 17 till 19 (inklusive), 27, 31 och 32 ska överleva utgången eller uppsägningen av dessa Villkor.

28. Governing Law and Jurisdiction.

These Terms, each Contract and any dispute or claim arising out of or in connection with it or its subject matter or formation (including non-contractual disputes or claims) shall be governed by and construed in accordance with the laws of the country or state listed in Schedule 1 to these Terms by reference to the country in which Seller is located. Seller and Buyer irrevocably agrees that the courts of listed in Schedule 1 to these Terms shall have exclusive jurisdiction to settle any dispute or claim arising out of or in connection with this Contract or any Contract.

28. Tillämplig lag och jurisdiktion.

Dessa Villkor, varje Avtal och varje tvist eller krav som uppstår ur eller i samband med det eller dess föremål eller utformning (inklusive icke-kontraktuella tvister eller krav) ska regleras av och tolkas i enlighet med lagarna i det land eller den stat som anges i Bilaga 1 till dessa Villkor genom hänvisning till det land där Säljaren är lokaliserad. Säljaren och Köparen samtycker oåterkalleligen till att de domstolar som anges i Bilaga 1 till dessa Villkor ska ha exklusiv behörighet att avgöra alla tvister eller anspråk som uppstår ur eller i samband med detta Avtal eller något annat Avtal.

29. Code of Conduct.

Seller is committed to conducting its business ethically and lawfully. To that end the Seller, through its ultimate parent company, Smiths Group plc, maintains a code of business ethics ("**Code of Conduct**") and mechanisms for reporting unethical or unlawful conduct. The Seller expects that the Buyer will also conduct its business ethically and lawfully. If the Buyer has cause to believe that the Seller or any employee or agent of the Seller has behaved unethically or unlawfully under, or in connection with, these Terms and Conditions, Buyer is encouraged to report such behavior to the Seller or to Smiths Group plc. Smiths Group plc's Code of Conduct and mechanisms for making such reports are available on www.smiths.com.

29. Uppförandekod.

Säljaren har åtagit sig att bedriva sin verksamhet på ett etiskt och lagligt sätt. För detta ändamål upprätthåller Säljaren, genom sitt yttersta moderbolag, Smiths Group plc, en kod för affärsetik ("**Uppförandekod**") och mekanismer för rapportering av oetiskt eller olagligt handlande. Säljaren förväntar sig att Köparen också kommer att bedriva sin verksamhet etiskt och lagligt. Om Köparen har anledning att tro att Säljaren eller någon av Säljarens anställda eller ombud har agerat oetiskt eller olagligt vid, eller i samband med, tillämpningen av dessa Villkor, uppmanas Köparen att rapportera sådant handlande till Säljaren eller till Smiths Group plc, Smiths Group plc:s Uppförandekod och mekanismer för sådan rapportering finns tillgängliga på www.smiths.com.

30. Export Regulations and Destination Control Statement.

If the Deliverables, commodities, technologies or software sold or supplied hereunder are exported from the country where Seller resides, they may only be done so in accordance with the laws and regulations of such jurisdiction, and any diversion contrary to such laws is prohibited. Buyer will not export any technical data, or commodities that are controlled by government regulations in violation thereof, and agrees to defend, indemnify and hold harmless Indemnitees from and against any claim, loss, liability, expense or damage (including liens or legal fees) incurred by Seller with respect to any of Buyer's export or re-export activities contrary to applicable export and import controls.

30. Exportbestämmelser och meddelande om destinationskontroll.

Om Leverablerna, råvarorna, tekniken eller programvaran som säljs eller tillhandahålls enligt dessa Villkor exporteras från det land där Säljaren är etablerad, får detta endast ske i enlighet med lagar och förordningar i sådan jurisdiktion, och alla avsteg som strider mot sådana lagar är förbjudna. Köparen ska inte exportera några tekniska data eller råvaror som kontrolleras av statliga bestämmelser i strid med dessa, och samtycker till att försvara, gottgöra och hålla Skadelidande skadeslösa från och mot alla krav, förluster, ansvar, utgifter eller skador (inklusive säkerheter eller juridiska avgifter) som Säljaren ådrar sig med avseende på någon av Köparens export- eller återexportaktiviteter i strid med tillämpliga export- och importkontrollregimer.

31. Intellectual Property.

Notwithstanding delivery of and the passing of title in any Deliverables, nothing in these Terms shall have the effect of granting or transferring to, or vesting in, Buyer any Intellectual Property Rights in or to any Deliverables. As between Seller and Buyer, Seller retains all Intellectual Property Rights in relation to the Deliverables

31. Immateriella rättigheter.

Oaktat att leverans av, och övergång av äganderätt till, Leverabler skett ska ingenting i dessa Villkor ha den effekten att några Immateriella rättigheter i eller till Leverabler upplåts eller överförs till, eller tilldelas, Köparen. Mellan Säljaren och Köparen behåller Säljaren alla Immateriella rättigheter i förhållande till Leverablerna.

32. Waiver.

A delay in exercising or failure to exercise a right or remedy under or in connection with these Terms will not constitute a waiver of, or prevent or restrict future exercise of, that or any other right or remedy, nor will the single or partial exercise of a right or remedy prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy. A waiver of any right, remedy, breach or default will only be valid if it is in writing and signed by the party giving it and only in the circumstances and for the purpose for which it was given and will not constitute a waiver of any other right, remedy, breach or default.

32. Avstående.

En försening i utövandet eller underlåtenhet att utöva en rättighet eller ett rättsmedel enligt eller i samband med dessa Villkor ska inte utgöra ett avstående från, eller förhindra eller begränsa ett framtida utövande av, den eller någon annan rättighet eller rättsmedel, och inte heller ska det enda eller partiella utövandet av en rättighet eller ett rättsmedel förhindra eller begränsa det ytterligare utövandet av den eller någon annan rättighet eller något annat rättsmedel. Ett avstående från någon rättighet, rättsmedel, överträdelse eller försummelse är endast giltigt om det är skriftligt och undertecknat av den part som ger det och endast under de omständigheter och för det ändamål för vilket det gavs och det utgör inte ett avstående från någon annan rättighet, rättsmedel, överträdelse eller försummelse.

33. Severability.

If any term of the Contract (including any exclusion from, or limitation of, liability set out in Section 18) is found by any court or body or authority of competent jurisdiction to be illegal, unlawful, void or unenforceable, such term will be deemed to be severed from the Contract and this will not affect the remainder of the Contract which will continue in full force and effect.

33. Avskiljbarhet.

Om något villkor i Avtalet (inklusive undantag från eller begränsning av ansvar enligt Avsnitt 18) av en domstol, ett organ eller en myndighet med behörig jurisdiktion befinns vara olagligt, ogiltigt eller inte verkställbart, ska villkoret anses vara avskilt från Avtalet och detta ska inte påverka resten av Avtalet som ska fortsätta att gälla med full verkan och effekt.

34. General.

Buyer may not assign, novate or transfer all or part of its rights or obligations under the Order without the prior written consent of Seller. Seller is entitled to assign, novate or otherwise transfer any rights and/or obligations under a Contract to any of its Affiliates or to a third party transferring or acquiring all or substantially all of the whole of a business to which a Contract relates. A person who is not a party to this Contract shall have no right to enforce any of its terms. These Terms constitute the entire agreement and understanding between Buyer and Seller in connection with the subject matter of the Order, and supersede all prior oral or written communications, representations or agreements in relations thereto.

34. Allmänt.

Köparen får inte överlåta, ersätta eller överföra alla eller delar av sina rättigheter eller skyldigheter enligt Ordern utan föregående skriftligt medgivande från Säljaren. Säljaren har rätt att överlåta, ersätta eller på annat sätt överföra sina rättigheter och/eller skyldigheter enligt ett Avtal till något av sina Koncernbolag eller till en tredje part som överför eller förvärvar hela eller i stort sett hela den verksamhet som ett Avtal hänför sig till. En person som inte är part i detta Avtal ska inte ha någon rätt att göra något av dess villkor gällande. Dessa Villkor utgör hela avtalet och överenskommelsen mellan Köparen och Säljaren avseende föremålet för Ordern och ersätter all tidigare muntlig eller skriftlig kommunikation, utfästelser eller avtal i förhållande till detta.

END OF TRANSLATION

BILAGA 1 - Tillämplig lag och jurisdiktion

Om Säljaren är lokaliserad i nedanstående land:	INCOTERMS 2020	Tillämplig lag är lagarna i:	Exklusiv jurisdiktion gäller för:
Argentina	FCA	Argentina	Nationella handelsdomstolarna i staden Buenos Aires
Australien	FCA	Delstaten Victoria, Australien	Domstolar i delstaten Victoria, Australien
Azerbajdzjan	FCA	Azerbajdzjan	Domstolar i Azerbajdzjan (Baku)
Belgien	FCA	Belgien	Domstolar i Belgien
Brasilien	FCA	Brasilien	Domstolar i staden Sao Paulo, delstaten Sao Paulo.
Chile	FCA	Chile	Domstolar i staden Santiago de Chile (Ciudad de Santiago de Chile)
Colombia	FCA	Colombia	Domstolar i staden Bogotá
Danmark	EXW	Sverige	Jurisdiktion för Sveriges domstolar inom Stockholms tingsrätts domkrets
Egypten	FCA	Egypten	Domstolar i Egypten (Kairo)
Finland	EXW	Finland	Helsingfors tingsrätt ("Helsingin käräjäoikeus")
FÖRENADE ARABEMIRATEN	FCA	Dubais internationella finanscentrum (DIFC)	DIFC domstolar
Frankrike	EXW	Frankrike	Handelsdomstolen i Paris (Tribunal de Commerce of Paris)
Grekland	FCA	Grekland	Domstolar i Grekland (Aten)
Indien	FCA	Indien	Skiljedomsregler för Singapore International Arbitration Centre ("SIAC") Parterna är medvetna om och överens om att: i. varje tvist som uppstår på grund av eller i samband med detta Avtal (inklusive varje fråga om dess existens, giltighet eller uppsägning), ska hänskjutas till och slutligen avgöras genom skiljedom i Singapore i enlighet med de vid var tid gällande reglerna för Singapore International Arbitration Centre ("SIAC"), vilka regler anses införlivade genom hänvisning i denna klausul. Skiljenämnden ska bestå av tre skiljemän, varav en ska utses av Säljaren, en ska utses av Köparen och en ska utses av SIAC:s ordförande. Skiljeförändets språk ska vara engelska. ii. vidare, om tvisten avser förfallna, obetalda eller utestående belopp enligt någon faktura som Säljaren har utfärdat till Köparen, och om Säljaren så väljer, ska tvisten avgöras i enlighet med det påskyndade förfarandet enligt artikel 5 i SIAC:s skiljedomsregler 2010. iii. bestämmelserna i Del I (med undantag för avsnitt 9) i Indian Arbitration & Conciliation Act, 1996 ska inte vara tillämpliga på skiljeförändet. Före eller under skiljeförändet ska parterna ha rätt att vända sig till en domstol med behörig jurisdiktion för att begära interimistiska åtgärder.
Indonesien	FCA	Republiken Indonesien	Skiljedomsregler för Singapore International Arbitration Centre ("SIAC") Parterna är medvetna om och överens om att: (a) varje tvist som uppstår enligt, på grund av eller i samband med dessa villkor (inklusive varje fråga om dess existens, giltighet eller uppsägning eller någon olaglig handling), ska hänskjutas till och slutligen avgöras genom skiljedom i Singapore i enlighet med de vid var tid gällande skiljedomsreglerna för Singapore International Arbitration Centre ("SIAC"), vilka regler anses vara införlivade genom hänvisning i denna klausul. Skiljenämnden ska bestå av tre skiljemän, varav en ska utses av Kunden, en ska utses av Bolaget och en ska utses av SIAC:s ordförande. Skiljeförändets språk ska vara engelska; (b) vidare, om tvisten avser förfallna, obetalda eller utestående belopp enligt någon faktura som Bolaget har utfärdat till Kunden, och om Bolaget så väljer, ska tvisten avgöras i enlighet med det påskyndade förfarandet enligt artikel 5 i SIAC:s skiljedomsregler 2010; (c) ingen part ska ha rätt att inleda eller ansöka om någon åtgärd i en domstol som rör någon tvist förrän frågan har avgjorts av skiljenämnden och då endast för verkställighet av skiljedomen; (d) om inte annat anges i skiljedomsreglerna, ska varje beslut av skiljenämnden i något ärende vara slutligt, bindande och obestridligt och får användas som grund för verkställighet av beslutet i Indonesien eller någon annanstans; (e) varje part avstår härmed från varje rätt som den annars kan ha att överklaga eller söka ändring i skiljedomen eller något beslut av skiljemännen som ingår däri och samtycker till att, i enlighet med artikel 60 i Law No. 30 of 1999 of the Republic of Indonesia on Arbitration and Alternative Dispute Resolution ("Skiljedomslagen"), ingen part ska överklaga skiljedomen eller skiljemännens beslut som ingår däri till någon domstol; (f) varje part avstår från tillämpligheten av artikel 48 i Skiljedomslagen och samtycker till att skiljeförändet inte behöver slutföras inom en viss tid.
Irland	EXW eller FCA	Irland	Irländska domstolar
Israel	EXW	Tjeckien	Distriktsdomstolen i Olomouc

Om Säljaren är lokaliserad i nedanstående land:	INCOTERMS 2020	Tillämplig lag är lagarna i:	Exklusiv jurisdiktion gäller för:
Italien	FCA	Italien	Domstolar i Milano
Japan	FCA	Japan	Tokyos distriktsdomstol
Kanada	FCA	Provinsen Ontario (och de lagar i Kanada som är tillämpliga där)	Domstolar i provinsen Ontario
Kazakstan	FCA	Kazakstan	Domstolar i Kazakstan (Almaty)
Kina	FCA	Folkrepubliken Kina	Domstolar i Tianjinprovinsen, Folkrepubliken Kina
Malaysia	FCA	Singapore	Domstolar i Singapore
Mexiko	FCA	Mexiko	Domstolar i staden Mexiko D.F, Mexiko (Ciudad de México, D.F)
Nederländerna	FCA	Nederländerna	Jurisdiktion för de domstolar som är belägna inom sådan jurisdiktion
Norge	EXW	Sverige	Jurisdiktion för Sveriges domstolar inom Stockholms tingsrätts domkrets
Nya Zeeland	FCA	Nya Zeeland	Domstolar i Nya Zeeland
Peru	FCA	Peru	Domstolar i staden Lima, Peru
Polen	FCA	Polen	Courts of Poland (Warsaw)
Saudiarabien	FCA	Saudiarabien	Domstolar i Riyadh
Singapore	FCA	Singapore	Domstolar i Singapore
Slovakia	FCA	Slovakia	Domstolar i Polen (Warszawa)
Spanien	FCA	Spanien	Domstolar i Madrid
STORBRITANNIEN	EXW	Engelska	Engelska domstolar
Sverige	EXW	Sverige	Jurisdiktion för Sveriges domstolar inom Stockholms tingsrätts domkrets
Sydafrika	FCA	Republiken Sydafrika	Sydafrikas högsta domstol
Sydkorea	FCA	Sydkorea	Domstolar i Sydkorea
Taiwan	FCA	Republiken Kina (Taiwan)	Domstolar i Republiken Kina (Taiwan)
Thailand	FCA	Thailand	Skiljedomsregler för Singapore International Arbitration Centre ("SIAC") Parterna är medvetna om och överens om att: a) varje tvist som uppstår enligt, på grund av eller i samband med detta avtal (inklusive varje fråga om dess existens, giltighet eller uppsägning), ska hänskjutas till och slutligen avgöras genom skiljedom i Singapore i enlighet med de vid var tid gällande skiljedomsreglerna för Singapore International Arbitration Centre ("SIAC-reglerna"), vilka regler anses vara införlivade genom hänvisning i denna klausul. Skiljenämnden ska bestå av tre skiljemän, varav en ska utses av Säljaren, en ska utses av Köparen och en ska utses av SIAC:s ordförande. Skiljeförfarandets språk ska vara engelska. b) vidare, om tvisten avser förfallna, obetalda eller utestående belopp enligt någon faktura som Säljaren har utfärdat till Köparen, och om Säljaren så väljer, ska tvisten avgöras i enlighet med det påskyndade förfarandet enligt artikel 5 i SIAC:s skiljedomsregler 2010.
Tjeckien	EXW	Tjeckien	Distriktsdomstolen i Olomouc
Turkiet	FCA	Turkiet	Domstolar i Istanbul
Ungern	FCA	Ungern	Domstolar i Ungern (Budapest)
USA / Puerto Rico	FCA	Lagstiftning i Delaware	Domstolar i Delaware

Om Säljaren är lokaliserad i nedanstående land:	INCOTERMS 2020	Tillämplig lag är lagarna i:	Exklusiv jurisdiktion gäller för:
Venezuela	FCA		<p>Om Köparen har sitt säte i Venezuela ska alla tvister, anspråk, kontroverser och/eller meningsskiljaktigheter som uppstår på grund av eller i samband med detta Avtal slutgiltigt avgöras genom institutionellt skiljeförfarande, i enlighet med de förfaranden, villkor och andra regler för skiljeförfarande som anges i skiljedomsreglerna för Business Center for Conciliation and Arbitration ("CEDCA") och som gäller vid tidpunkten för tvisten. Skiljeförfarandet ska utföras av tre (3) skiljemän som finns upptagna i CEDCA:s skiljedomariista, av vilka två (2) ska utses separat av vardera parten. Den tredje skiljemannen, som ska vara skiljenämndens ordförande, får utses genom överenskommelse mellan parterna eller, om det inte finns någon överenskommelse, av CEDCA:s verkställande kommitté i enlighet med det sätt och de villkor som fastställs i CEDCA:s skiljedomsregler. Skiljemännen ska vara skiljemän enligt lag och ska alltid ta hänsyn till villkoren i detta avtal samt handelsregler, sedvänjor och praxis i Republiken Venezuela. Skiljedomen får inte överklagas och, med undantag för den ogiltighetstalan som föreskrivs i artikel 43 i Commercial Arbitration Law, ska inga ytterligare överklaganden eller rättsmedel beviljas mot den. Skiljeförfarandet ska genomföras vid CEDCA:s skiljedomscenter och det språk som ska användas i skiljeförfarandet ska vara spanska. Som ett resultat av detta skiljedomsavtal avstår parterna från att ge in sina anspråk till någon vanlig lokal eller utländsk domare; därför måste inlämnandet till skiljeförfarande som föreskrivs i denna klausul tolkas som exklusivt och därför utesluta den ordinära jurisdiktionen. Om Köparen har sitt säte i ett annat land än Venezuela ska alla tvister som uppstår på grund av eller i samband med detta Avtal slutligt avgöras enligt Internationella handelskammarens skiljedomsregler av en panel bestående av tre skiljemän som utses i enlighet med nämnda regler. Skiljeförfarandet ska äga rum i Miami och ska genomföras på engelska.</p>